

Katarzyna Tańska

Localization: Warsaw

Telephone: +48 888 758 836

E-Mail: katarzyna.tanska1@gmail.com

Professional Profile

I have a solid experience in translating and interpreting. In the course of my work, I translated roughly 5,000 pages in the fields of marketing, law (including EU documents), business and spent around 400 hours rendering interpreting services. Extreme focus and attention to details in translation and agility in interpreting are my working standards.

Experience

09/2016 – Present

English Interpreter and Translator

- Major translation projects: localization of products for on-line retailers: Aliexpress, Wix, Nike (6,000 words); EU documents such as, draft reports, opinions, notices to members, agreed texts, products submissions (7,000 words); legal texts such as contracts, orders etc. (4,000 words), audiovisual translation (20 hours).
- VRI and over-the-phone interpreting (disciplinary meetings, medical appointments, grievances, complaints)
- Simultaneous and conference interpreting
- Whisper and liaison interpreting (company audits, factory inspections etc.)

01/2014 – 07/2016

Doris Leslie Blau Antique and Modern Rugs, New York
Marketing and Social Media Specialist

- Sold 90\$ k worth of bespoke rugs during 6 month of running a showroom
- Established social media platforms and engaged with followers by designing daily postings, promotional campaigns, using giveaways
- Authored a number of blog posts with focus on interior design
- PL>ENG translations in the field of textiles, interior design etc.
- Increased traffic to the website by 50% in a year

09/2013 – 12/2013

Embassy of the Republic of Poland, Buenos Aires
Assistant to Political and Economic Officer

- Followed and reported on the political climate of Argentina
- Executed consular and administrative tasks
- Polish<>Spanish translations in the field of politics and international relations

03/2012 – 08/2013

Franklin Templeton Investments, Poznan
Presentation Specialist

- Created professional Power Point presentations for international sales teams
- Coordinated German–English translations
- German>English translations in the field of banking and investments
- Produced proofread documents
- Analyzed dense financial data sets
- Tailored communications to a diverse range of business stakeholders

07/2011 – 12/2011

TÜV Rheinland, Hamburg
Marketing Assistant

- Streamlined data collection process by proposing a system that categorizes client's data
- Researched for potential overseas clients for green energy activities
- Established relationships with international marketing teams
- Designed presentations for trade fairs
- German>English translations in the field of certifications and technology

Education

10/2017 – 06/2018

SWPS University, Warsaw
Conference and Simultaneous Interpreting

Gaining first-hand experience from professional interpreters. Training in interpreting booths as well as interpreting in front of the audience.

10/2012 – 06/2013

Adam Mickiewicz University, Poznan
Diplomacy and International Law

Earned postgraduate degree in the fields of law, foreign politics and international relations.

10/2009 – 03/2011

Jagiellonian University, Cracow
Georg-August University, Göttingen

Earned a joint Master of Arts degree in Euroculture—interdisciplinary, international master programme. I was awarded a prestigious Erasmus Mundus scholarship to complete a semester study at the National Autonomous University of Mexico, during which time I also completed an internship at German Konrad Adenauer Foundation in the city of Mexico.

10/2006 – 07/2009

College of Foreign Languages, Poznan

Earned a Bachelor of Arts in English and a Higher National Diploma in Business. I was awarded a scholarship of two-semester study at the Institute of Technology Tallaght in Dublin.

Courses

Translation Workshop, Warsaw University (Open University)
Punctuation and Grammar for the Editors of Polish Texts, Warsaw University
Legal English, Warsaw University

Skills

English: BA in English
German: Goethe Certificate C1
Spanish: DELE C1
Knowledge of CAT tools (SDL Trados, memoQ and various on-line platforms)

Interests

I have a predilection for politics and international affairs and was a member of a Young Diplomats Forum—an organization dedicated to international politics and diplomacy. My penchant for performance and public speaking induced me to join Toastmasters—an international organization where I practiced speaking skills in different languages. I am also a passionate traveler.